

کارزار جهانی همبستگی با کارگران سرامیک زنون در نئوکن – آرژانتین

زنون چهار سال تحت کنترل کارگری!

در پیامی که از نئوکن آرژانتین به دستمان رسید، رفقای کارگر زنون ما را از کارزاری که در سطح ملی و بین المللی آغاز شده مطلع نمودند. این کارزار به منظور رسمیت بخشیدن به مصادره کارخانه تحت کنترل کارگری ست.

هم اکنون چهار سال است که مبارزات کارگران زنون ادامه دارد، چهار سال مبارزه مسئولانه ای که در آن کل طبقه کارگر نئوکن (آرژانتین) سهیم بوده است. کارگران به مقاومت علیه به حال خود رها کردن کارخانه یاری رساندند و در سخت ترین شرایط توانستند با جلب کمک مالی مبارزه را حفظ کنند.

امروزه کارگران زنون با افتخار اعلام می کنند که دستاوردهایشان، از ایجاد ۲۱۰ شغل جدید گرفته تا ساختمان یک مرکز بهداشتی برای جامعه، دستاوردهای کل طبقه کارگراند. ولی در عین حال هشدار می دهند که هنوز هیچ چیز قطعی نیست و خطر اخراج و تخلیه کارگران از کارخانه همچنان وجود دارد.

در حال حاضر قاضی پرونده، کنترل کارگران بر کارخانه را فقط به مدت یک سال به رسمیت شناخته است. به گفته خود قاضی، دلیل اصلی وی برای برسمیت شناختن کنوپراتیو «فاسینپا»، گزارش پلیس نئوکن است که در آن عیناً آمده:

«امروزه به دلیل تأثیرات اجتماعی ای که در نتیجه تخلیه کارخانه جهت مزایده و فروش آن به قیمت نازل، به وجود خواهد آمد، نمی توان دست به این کار زد.»

روشن است که قاضی هنوز به خاطر ترسی که از واکنش کارگران نئوکن دارد، دستور تخلیه کارگران را صادر نکرده است اما معلوم نیست که پس از به سر رسیدن دوره یک ساله ای که ادامه کار کارخانه مجاز است، یعنی در ماه اکتبر، قاضی دستور تخلیه آن را صادر نکند.

در چنین شرایطی در شهر نئوکن یک کارزار همبستگی با کارگران زنون براه افتاده که باید به تمام گوشه و کنار جهان نیز گسترش یابد تا کنترل کارگران زنون، از طریق کنوپراتیو «فاسینپا» «کارخانه بدون کارفرما» یکبار برای همیشه به رسمیت شناخته شود و این کارخانه در خدمت جامعه کار کند، در خدمت طرح های اجتماعی، برای تولید مسکن توده ای، بیمارستان، مدرسه، و غیره اختصاص یابد.

این کارزار شامل جمع آوری امضا است جهت مطالبه از دولت آرژانتین تا هرچه زودتر کارخانه را رسماً مصادره کرده، کنترل کارگران بر آن همچنان ادامه داشته باشد.

قرار است که رفقا در روز اول ماه مه تمام این امضاهای همبستگی را که تا تاریخ ۳۰ آوریل بدستشان برسد، به مجلس ایالتی نئوکن تحویل دهند.

مصادره و دولتی کردن کارخانه زنون تحت کنترل کارگری!

زنون متعلق به خلق است، به مبارزه اش یاری برسان!

حمایت سندیکا و سازمان خود را به «فاسیناپتا» فکس کنید:
تلفن: ۰۰۵۴۲۹۹۴۴۱۳۰۶۳ ۰۰۵۴۲۹۹۴۴۱۳۰۶۳

ترجمهء متنی که در کادر زیر ملاحظه می کنید:

درخواست مصادرهء زنون

امضا کنندگان زیر، به نام سازمانی که نمایندگی می کنیم، از مجلس نئوکن خواستار رسیدگی و استفاده از قانون مصادره در مورد سرامیک زنون هستیم تا این کارخانه همچنان تحت کنترل کارگری اداره شود.

نام نام خانوادگی
سازمان کشور
امضاء یا مهر

این جا اصل اسپانیائی متنی که باید فکس شود می آید:

PETICIÓN POR LA EXPROPIACIÓN DE ZANON

El abajo firmante, en nombre de la organización que representamos, exigimos a la Legislatura de Neuquén el tratamiento y sanción de la ley de expropiación de Cerámica Zanon para que continúe bajo administración obrera.

nombre *apellidos*

organizacion *pais*

firma y/o sello

توجه: حمایت خود از کارگران مبارز زنون را می توانید مستقیماً به آنها فاکس کنید یا به پست الکترونی
انتشارات اندیشه و پیکار post@peykarandeesh.org بفرستید تا برای آنها فاکس شود. یا طریقی دیگر.

۲۳ آوریل ۲۰۰۶